

GEMEINDE ST. MARTIN
IN PASSEIER
Autonome Provinz Bozen | Südtirol



COMUNE DI SAN MARTINO
IN PASSIRIA
Provincia Autonoma di Bolzano | Alto Adige

Beschlussniederschrift des
Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della
Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del:

26.08.2026

Uhr - Ore:

17:00

Ort: Sitzungssaal

Località: Sala riunioni

Anwesend sind:

Sono presenti:

			A. E. A. G.	A. U. A. I.	NIMMT MITTELS FERNZUGANG TEIL PRENDE PARTE IN MODALITÀ REMOTA
Bürgermeister	Dominik ALBER	Sindaco			
Vizebürgermeister	Erich Otto KOFLER	Vicesindaco	X		
Gemeindereferent	Lukas FAHRNER	Assessore			
Gemeindereferentin	Martina ILMER	Assessore			
Gemeindereferent	Vigil RAFFL	Assessore			

Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Dr. Gianmarco Bazzoni

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la
legalità dell'adunanza

Dominik Alber

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:	OGGETTO:
Vermögen – Vergabe der Baueinheit Nr. 8 der Bp. 1025, K.G. St. Martin, an den AFC St. Martin-Moos in Konzession	Patrimonio – Concessione in uso del subalterno n. 8 della p.ed. 1025, C.C. S. Martino, all'AFC St. Martin-Moos

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Festgestellt, dass die Gemeinde St. Martin in Passeier Eigentümerin der Baueinheit Nr. 8 der Bp. 1025, K.G. St. Martin, einer Wohnung im Gebäude in der Dorfstraße 25/e, ist.

Festgestellt, dass die gegenständliche Wohnung mit Vertrag Nr. 419/2022 in Konzession vergeben wurde und dass mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 229 vom 28.05.2026 die bestehende Konzession für den Zeitraum vom 01.06.2026 bis zum 31.05.2030 verlängert wurde.

Festgestellt, dass die Gemeinde und der bisherige Konzessionsinhaber die einvernehmliche Auflösung des bestehenden Konzessionsverhältnisses mit Wirkung zum 31.08.2026 vereinbart haben, weshalb der Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 229 vom 28.05.2026 mit Wirkung ab diesem Datum zu widerrufen ist.

Nach Einsichtnahme in die Interessenbekundung des AFC St. Martin-Moos, eingegangen am 19.08.2026 und unter Prot. Nr. 0020238/2026 registriert, betreffend die Überlassung der gegenständlichen Wohnung.

Berücksichtigt, dass der AFC St. Martin-Moos die sportliche Tätigkeit auf örtlicher Ebene fördert und mit seiner Tätigkeit einen Beitrag zum sportlichen und gesellschaftlichen Leben der örtlichen Gemeinschaft leistet.

Es wird daher als im öffentlichen Interesse liegend erachtet, dem AFC St. Martin-Moos die gegenständliche Wohnung für Zwecke im Zusammenhang mit seiner institutionellen und satzungsmäßigen Tätigkeit zur Verfügung zu stellen.

Es wird als angemessen erachtet, die gegenständliche Wohnung für die Dauer von 18 Monaten, vom 01.09.2026 bis zum 28.02.2028, in Konzession zu vergeben und den Konzessionszins auf 350,00 € monatlich festzusetzen, wobei die Nebenkosten, Verbrauchskosten und sonstigen mit der ordentlichen Nutzung der Wohnung verbundenen laufenden Ausgaben zulasten des Konzessionsinhabers gehen.

Festgestellt, dass die Wohnung ausschließlich für Zwecke verwendet werden darf, die mit der institutionellen und satzungsmäßigen Tätigkeit des Vereins verbunden sind, und dass eine Änderung dieser Zweckbestimmung ohne vorherige

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che il Comune di S. Martino in Passiria è proprietario del subalterno n. 8 della p.ed. 1025, C.C. S. Martino, costituito da un appartamento sito nell'edificio in via del Villaggio 25/e.

Premesso che l'appartamento in oggetto era stato concesso in uso con contratto n. 419/2022 e che, con deliberazione della Giunta comunale n. 229 del 28.05.2026, la concessione in essere era stata prorogata per il periodo dal 01.06.2026 al 31.05.2030.

Dato atto che il Comune e il precedente concessionario hanno concordato la risoluzione consensuale del rapporto concessorio in essere con effetto dal 31.08.2026 e ritenuto pertanto di revocare, con effetto dalla medesima data, la deliberazione della Giunta comunale n. 229 del 28.05.2026.

Vista la manifestazione di interesse dell'AFC St. Martin-Moos, pervenuta in data 19.08.2026 e acquisita al protocollo comunale n. 0020238/2026, relativa alla concessione in uso dell'appartamento in oggetto.

Considerato che l'AFC St. Martin-Moos promuove l'attività sportiva a livello locale e che con la propria attività contribuisce alla vita sportiva e sociale della comunità locale.

Ritenuto pertanto rispondente all'interesse pubblico mettere a disposizione dell'AFC St. Martin-Moos l'appartamento in oggetto per finalità connesse allo svolgimento della propria attività istituzionale e statutaria.

Ritenuto congruo concedere l'appartamento in oggetto per la durata di 18 mesi, dal 01.09.2026 al 28.02.2028, stabilendo un canone di concessione pari a 350,00 € mensili, restando a carico del concessionario le spese accessorie, i consumi e gli ulteriori oneri correnti connessi all'ordinario utilizzo dell'immobile.

Dato atto che l'appartamento dovrà essere utilizzato esclusivamente per finalità connesse all'attività istituzionale e statutaria dell'associazione e che non è consentita una diversa destinazione senza

Genehmigung der Gemeindeverwaltung nicht zulässig ist.

Festgestellt, dass der AFC St. Martin-Moos alleiniger Konzessionsinhaber bleibt und gegenüber der Gemeinde für die ordnungsgemäße Nutzung der Wohnung sowie für die Einhaltung sämtlicher Konzessionsbedingungen verantwortlich ist.

Festgestellt, dass die näheren Bedingungen der Konzession, insbesondere hinsichtlich Nutzung, Betriebskosten, Instandhaltung, Haftung, Rückgabe der Wohnung sowie Widerruf oder vorzeitiger Beendigung, in einer entsprechenden Vereinbarung über die Konzessionsbedingungen geregelt werden.

Nach eingehender Diskussion.

Nach Einsichtnahme in den geltenden Haushaltsvoranschlag 2026-2028 samt Anlagen.

Nach Einsichtnahme in den geltenden Arbeitsplan.

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
YyBQuB+p3NQAo6nCmVk1+uuK2C9TEyuP0bPxokFxGV4=;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
mj4o7guyBhAK99LfbXp+6n7eTrDwJCulTpzAl1QjwdA=.

Nach Einsicht in die geltende Gemeindesatzung.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

Es wird als notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können.

Fasst einstimmig in gesetzlicher Form den

preventiva autorizzazione dell'amministrazione comunale.

Dato atto che l'AFC St. Martin-Moos rimane l'unico concessionario e risponde nei confronti del Comune del corretto utilizzo dell'appartamento nonché del rispetto di tutte le condizioni della concessione.

Dato atto che le ulteriori condizioni della concessione, in particolare per quanto riguarda l'utilizzo, le spese di gestione, la manutenzione, le responsabilità, la restituzione dell'immobile nonché la revoca o cessazione anticipata, saranno disciplinate in apposito disciplinare recante le condizioni della concessione.

Dopo esauriente dibattito.

Visto il bilancio di previsione 2026-2028 vigente con i relativi allegati.

Visto il piano esecutivo di gestione vigente.

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2:

- parere tecnico con l'impronta digitale:
YyBQuB+p3NQAo6nCmVk1+uuK2C9TEyuP0bPxokFxGV4=;
- parere contabile con l'impronta digitale:
mj4o7guyBhAK99LfbXp+6n7eTrDwJCulTpzAl1QjwdA=.

Visto lo statuto comunale vigente.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

Ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi.

Ad unanimità di voti espressi in forma legale

BESCHLUSS

1. die einvernehmliche Auflösung des bisherigen Konzessionsverhältnisses betreffend die Baueinheit Nr. 8 der Bp. 1025, K.G. St. Martin, mit Wirkung zum 31.08.2026 zur Kenntnis zu nehmen und infolgedessen den Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 229 vom 28.05.2026 mit Wirkung ab diesem Datum zu widerrufen;
2. die Baueinheit Nr. 8 der Bp. 1025, K.G. St. Martin aus den in den Prämissen angeführten Gründen dem AFC St. Martin-Moos für die Dauer von 18 Monaten, vom 01.09.2026 bis zum 28.02.2028, für Zwecke im Zusammenhang mit dessen institutioneller und satzungsmäßiger Tätigkeit in Konzession zu vergeben und den Konzessionszins auf 350,00 € monatlich festzusetzen;
3. festzuhalten, dass sämtliche Nebenkosten, Verbrauchskosten und sonstigen mit der ordentlichen Nutzung der Wohnung verbundenen laufenden Ausgaben zulasten des Konzessionsinhabers gehen;
4. festzuhalten, dass die Wohnung ausschließlich für Zwecke verwendet werden darf, die mit der institutionellen und satzungsmäßigen Tätigkeit des Vereins verbunden sind, und dass eine Änderung dieser Zweckbestimmung ohne vorherige Genehmigung der Gemeindeverwaltung nicht zulässig ist;
5. festzuhalten, dass der AFC St. Martin-Moos alleiniger Konzessionsinhaber bleibt und gegenüber der Gemeinde für die ordnungsgemäße Nutzung der Wohnung sowie für die Einhaltung sämtlicher Konzessionsbedingungen verantwortlich ist;
6. festzuhalten, dass die näheren Bedingungen der Konzession, insbesondere hinsichtlich Nutzung, Betriebskosten, Instandhaltung, Haftung, Rückgabe der Wohnung sowie Widerruf oder vorzeitiger Beendigung, in einer entsprechenden Vereinbarung über die Konzessionsbedingungen geregelt werden;
7. den Bürgermeister zur Unterzeichnung der entsprechenden Vereinbarung über die Konzessionsbedingungen sowie sämtlicher für die Durchführung dieses Beschlusses erforderlichen Unterlagen zu ermächtigen und festzuhalten, dass allfällige mit der Konzession verbundene Kosten,

DELIBERA

1. di prendere atto della risoluzione consensuale del precedente rapporto concessorio relativo al subalterno n. 8 della p.ed. 1025, C.C. S. Martino, con effetto dal 31.08.2026 e, conseguentemente, di revocare con effetto dalla medesima data la deliberazione della Giunta comunale n. 229 del 28.05.2026;
2. di concedere in uso, per le motivazioni indicate nelle premesse, il subalterno n. 8 della p.ed. 1025, C.C. S. Martino, all'AFC St. Martin-Moos, per la durata di 18 mesi, dal 01.09.2026 al 28.02.2028, per finalità connesse allo svolgimento della propria attività istituzionale e statutaria, stabilendo un canone di concessione pari a 350,00 € mensili;
3. di dare atto che tutte le spese accessorie, i consumi e gli ulteriori oneri correnti connessi all'ordinario utilizzo dell'appartamento sono a carico del concessionario;
4. di dare atto che l'appartamento dovrà essere utilizzato esclusivamente per finalità connesse all'attività istituzionale e statutaria dell'associazione e che non è consentita una diversa destinazione senza preventiva autorizzazione dell'amministrazione comunale;
5. di dare atto che l'AFC St. Martin-Moos rimane l'unico concessionario e risponde nei confronti del Comune del corretto utilizzo dell'appartamento nonché del rispetto di tutte le condizioni della concessione;
6. di dare atto che le ulteriori condizioni della concessione, in particolare per quanto riguarda l'utilizzo, le spese di gestione, la manutenzione, le responsabilità, la restituzione dell'immobile nonché la revoca o cessazione anticipata, saranno disciplinate in apposito disciplinare recante le condizioni della concessione;
7. di autorizzare il Sindaco alla sottoscrizione del relativo disciplinare recante le condizioni della concessione e di tutta la documentazione necessaria all'esecuzione della presente deliberazione, dando atto che gli eventuali oneri

soweit gesetzlich geschuldet, zulasten des Konzessionsinhabers gehen;

connessi alla concessione, ove dovuti ai sensi di legge, sono a carico del concessionario;

8. festzuhalten, dass die Konzession mit Ablauf des 28.02.2028 ohne Notwendigkeit einer Kündigung endet und eine stillschweigende Verlängerung ausgeschlossen ist;
9. die entsprechende Einnahme in Höhe von insgesamt 6.300,00 €, davon 1.400,00 € für das Haushaltsjahr 2026, 4.200,00 € für das Haushaltsjahr 2027 und 700,00 € für das Haushaltsjahr 2028, im Haushaltsvoranschlag 2026-2028 in den jeweiligen Zuständigkeitsjahren festzustellen;
10. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, einstimmig für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

8. di dare atto che la concessione cesserà alla scadenza del 28.02.2028 senza necessità di disdetta e che è escluso qualsiasi rinnovo tacito;
9. di accertare la relativa entrata complessiva pari a 6.300,00 €, di cui 1.400,00 € sull'esercizio finanziario 2026, 4.200,00 € sull'esercizio finanziario 2027 e 700,00 € sull'esercizio finanziario 2028, nel bilancio di previsione 2026-2028 nei rispettivi esercizi di competenza;
10. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva all'unanimità dei voti, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, approvato e sottoscritto

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO

Dominik Alber

Dr. Gianmarco Bazzoni

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 120 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data di esecutività di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).